

4 Mus. JA. 00526

SCHEUC.

SÜDDEUTSCHER  
MUSIKVERLAG  
G. m. b. H.  
STRASSBURG i. E.

Vier  
**serbische Volkslieder**

von J. L. Rinckberg

in

einer Singstimme mit Klavier

von

**Tor Aulin.**



Klavierauszug des Verfassers für alle Stimmen

Süddeutscher Musikverlag G. m. b. H. Strassburg i. E. Copyright 1903.

Ed. Frank & Co. New York  
211 Broadway

Breitkopf & Härtel, London,  
25, Great North Street

Beuthold & Hertz, Braunschweig  
4, Königstrasse

E. Weller, Paris,  
2, Rue Cassini

W. Gieseler, Neuchâtel

J. Robt, Madrid



L

S

# Vier serbische Volkslieder

nach J. L. Runeberg.

## N<sup>o</sup> 1. An eine Rose.

Till en ros.

Tor Aulin.

Quasi Allegretto.

GESANG.

PIANO.

*p*

*ten.*

*ten.*

*poco rit.*

*p*

*a tempo*

*ten.*

O mei - ne Quel - le kühl,  
 O du min käl - la sval,

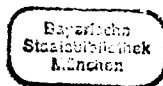
o mei - ne Ro - se  
 o du min ros - sa

*poco rit.*

rot, Ro - se, die bald ver -  
 röd, Ros, som sa snart slog

*ten.*

*poco rit.*



*a tempo*

blüht!  
ut!

*p a tempo*

*ten.*

*mf*

Wem gäb' ich dich wohl hin?  
Hvem skäll jag ge dig åt?

*ten.*

*mf*

*mf*

Wohl mei-nem Müt-ter-lein? Hab' ja nicht  
Män-ne åt mo-der-min? Har ju ej

*mf*

*poco rit.*

Müt-ter mehr.  
mo-der mer.

*ten.*

*dim.*

*poco rit.*

*mf poco agitato*

Wohl mei-nem Schwe-ster-lein?  
Mån - ne åt sys - ter då?

Weilt bei dem Gat-ten  
Ejer - ran hos ma - ken

*mf poco agitato*

ten. ten.

*mf*

fern.  
hon.

Wohl mei-nem Brü-der-lein?  
Mån - ne åt Bro - der då?

*p*

*mf*

ten.

*animato ed espressivo*

*f*

Er zog zum Kampf hin - aus.  
Drog ju i här - nad han.

Wohl dem Ge-lieb-ten  
Männ' åt min älsk - ling

*p*

*f*

ten. ten.

denn?  
då?

O, er ist weit von mir,  
O, han är långt från mig,

ten. ten. ten.

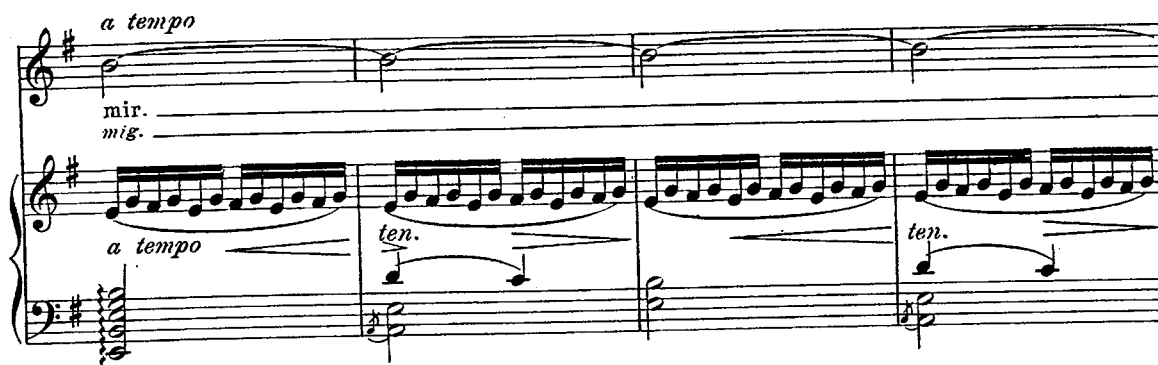
*sostenuto*  
*p*  
jen-seits der Wäl - der Grün, jen-seits der Strö - me  
bak - om tre sko - gars läf, bak - om tre ström - mars



*poco rit.*  
Lauf. O, er ist weit von  
brus. O, han är långt från



*a tempo*  
mir.  
mig.



*dim.* *rit.* *pp*



No 2. Winter im Herzen.  
Vinter i hjertat.

Tor Aulin.

GESANG. *Andante molto.*

PIANO. *p semplice e legato*

*p e poco rubato cresc.*

Schnee fiel nie - der am Sankt Jür - gen Ta - ge,  
Snö föll ne - der på Sankt Gö - rans - da - gen,

*p a tempo cresc.*

*p dim. pp*

nicht ein Vo - gel dringt durch sei - ne Flok - ken.  
få - geln ge - nom - flö - ge ej dess flin - gor.

*p dim. pp sostenuto*

*p* *cresc.*

Nack - ten Fu - ßes geht im Schnee das Mäd - chen,  
*Flic - kan tram - par äris - van bär om jo - ter,*

*p* *cresc.*

*p* *dim.* *pp*

ih - re Schu - he tra - gend folgt der Bru - der.  
*ef ter hen - ne bär dess bro - der skor - na.*

*p* *dim.* *pp* *sostenuto*

*p*

„Fühlst du nicht in dei - nen Fü - ßen Win - ter?“  
*„Kän - nes ej i di - na föt - ter vin - ter?“*

*p*

*p* *rall.*

„Nicht in mei - nen Fü - ßen föhl' ich Win - ter!“  
*„Ej mi - na föt - ter kän - nes vin - ter!“*

*p* *rall.*

*a tempo* *p* *cresc.*

„Win - ter füh - le ich in mei - nem Her - zen,  
 „Vin - ter kün - ner jag u - ti - mitt hjer - ta,

*p a tempo* *cresc.*

*p* *dim.* *pp* *p* *cresc.*

doch vom Schnee ist Win - ter nicht da - rin - nen. Hier der Win - ter kam von  
 dock från snön är vin - tern ej der - in - ne. Vin tern der är kom - men

*p* *dim.* *pp* *p* *cresc.*

*f. doloroso* *p* *rall.*

mei - ner Mut - ter, die mich gibt an ihn, den ich nicht  
 från min mo - der, som mig ger åt den, som jag ej

*dim.* *rall.*

*a tempo* *ppp* *morendo*

lie - be!  
 älskar!  
 0  
 0

*a tempo* *p* *semplice e legato* *dim.* *rall.*



# No 3. Was möcht' ich? Hvad vill jag?

Tor Aulin.

**GESANG.** *Lento doloroso.* *quasi parlando* *p*

Sag doch, was möcht'ich?  
Säg mig, hvad vill jag?

**PIANO.** *p* *colla parte*

Schlaf-los die Näch-te, Un-ruh und Schmer-zen,  
Sömn-lös är nat-ten, Ö-ro och smär-ta

*pp* *fp*

Qua-len im Her-zen, ster-ben, ja, ster-ben möcht'ich für dich,  
Qual i mitt Hjer-ta, dö blott, ja, dö blott vill jag för dig,

*fp* *p*

sterben, ja, sterben möcht'ich für dich. *a tempo*  
dö blott, ja, dö blott vill jag för dig.

*pp* *quasi niente* *rall. ppp*

*rall.* *morendo* *rall.*

# No 4. Der Urtheilsspruch.

Domen.

Tor Aulin.

Allegro vivace. *p* *grazioso*

GESANG. Blu - men pflanzten einst drei  
Blom - mor säd - da tren - ne

PIANO. *f* *p e dolce*

*rall.*

hüb - sche Mäd - chen, I - sop auf dem Berg, im Ta - le Ro - sen,  
täe - ka flic - kor, Kyn - del up - på berg i da - len Myn - ta,

*rall.*

*a tempo* *f* *risoluto* *p*

kommt da - hin ein kü - ner drei - ster Kna - be, pflückt sich ei - nen Strauß von  
och en ys - ter gos - se kom - mer se - dan, och af blom - mor - na en

*f a tempo* *p dolce*

ih - ren Blu - men.  
knip - på ploc - kar.

*p string.*

*p* Heim-lich le - gen doch die Mädchen Schlin - gen *p* und der  
 Hem - ligt läg - ga flie - kor - na dock sna - ror och den

*cresc.* **Animato.**  
 küh - ne Kna - be ist ge - fan - gen.  
 yst - ra, küc - ka gos - sen fän - gas.

*ff* **agitato ed energico**

*mf* Ei - ne sprach: *ff* „Ins Feu - er wir wer - fen ihn!“  
 E - na så: „I lå - gor - na med ho - nom!“

*mf* *ff*

Zwei - te dann: „Hin -  
„dra sä: „Ur

weg muß man ihn ja - gen!“ *mf*  
lan - det skall han ja - gas!“ Drit - te schrie:  
Tred - je sä:

*ff*

„Nicht doch, man muß ihn hän - gen!“ *p* *cresc.*  
„Nej, nej, han mäs - te hän - ga!“

*cresc.* *rall.*

## Tempo I.

*p* Und der kek - ke Kna - be spricht nun wie - der: „Bin nicht Gold, daß man mich  
Och den käc - ke Gos - sen ta - lar ä - ter: „Är ej guld att man mig

schmel - zen könn - te, bin nicht Schelm, daß man mich ja - genbrauch - te,  
smäl - ta skül - le, är ej skälm att ut - ur lan - det ja - gas,

*pp sostenuto poco* Kna - be bin ich und drob muß ich hän - gen an dem Un - glücks - bäum - chen.  
*goss* är jag och jag mä - ste hän - ga vid det o - lycks - trä - det  
*rall. molto*

*ffa a tempo* an dem Mädchenhals!  
*kvinn - no hal - - sen!*  
*a tempo*

S. M.-V. 86

Bayrisches  
Staatsbibliothek  
München